

## 17. Wahlperiode

### Schriftliche Anfrage

#### des Abgeordneten Fabio Reinhardt (PIRATEN)

vom 19. Oktober 2015 (Eingang beim Abgeordnetenhaus am 20. Oktober 2015) und **Antwort**

#### Neue Asylaufnahmestelle in der Bundesallee (I) – „Organisiertes Warten“ - Registrierungsverfahren

Im Namen des Senats von Berlin beantworte ich Ihre Schriftliche Anfrage wie folgt:

1. Wie läuft das Registrierungsverfahren seit der Eröffnung der Asylaufnahmestelle in der Bundesallee 171 für neu ankommende Asylsuchende ab? (Bitte detaillierte Erläuterung des Registrierungsverfahrens.)

2. Ist es zutreffend, dass Neuankommende und noch Nichtregistrierte in der Turmstraße 22 ein Armbändchen erhalten auf dem kein Termin für die Registrierung steht, sondern sich lediglich ein Code auf dem Bändchen befindet?

a) Wenn ja, welche Möglichkeiten haben die betroffenen Personen, um den Code zu entziffern, um den Vorsprachetermin für die Registrierung in der Bundesallee in Erfahrung zu bringen?

b) Besteht die Möglichkeit den Code auf einer entsprechenden Webseite einzutragen, um den konkreten Vorsprachetermin zu erfahren?

3. In welcher Art und Weise, durch wen und an welchen Standorten werden Asylsuchende über den Ablauf des Registrierungsverfahrens informiert? (Bitte mehrsprachige Infozettel für Asylsuchende anfügen.)

Zu 1. bis 3.: Da jene Asylbegehrenden, die mittels Fernbus oder Bahnverkehr direkt aus Bayern oder Österreich über den Bahnhof Schönefeld anreisen, von ihren temporären Unterkünften zum Standort des Landesamtes für Gesundheit und Soziales (LAGeSo) in der Kruppstraße befördert und dort als Asylbewerberinnen und Asylbewerber registriert werden, setzt sich das Besucheraufkommen am Standort Turmstraße aus drei Personengruppen zusammen: Erstens aus Personen, die erstmalig in Berlin ihr Asylgesuch geltend machen, zweitens aus Personen, die im Rahmen des bundesweiten Verteilverfahrens aus einem anderen Bundesland nach Berlin verteilt wurden, und drittens aus Personen, die bereits einmal dort vorgesprochen haben und einen Folgetermin benötigen,

etwa um Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) zu erhalten.

Mit Hilfe des vom LAGeSo am Standort Turmstraße tätigen Personals sowie durch Verteilung von mehrsprachigen Informationsblättern (sog. Flyer) werden die Asylsuchenden in Berlin willkommen geheißen und über die Ablaufvorgänge der Vorregistrierung informiert (Anlage). Personen, die einen Asylantrag stellen wollen, werden in zwei Zelten vorregistriert und es werden graue bzw. nunmehr weiße Plastikbänder ausgegeben. Am ersten Tag der Einführung des neuen Systems (15.10.2015) wurden die Asylsuchenden ohne Vorregistrierung mit Shuttle-Bussen zur Bundesallee befördert und hier registriert. Ab dem 16.10.2015 werden die Asylsuchenden in der Dienststelle Turmstraße vorregistriert und im Anschluss daran in der Regel in einer Notunterkunft untergebracht. Aus der Notunterkunft werden die Antragstellerinnen und Antragsteller mit Bussen abgeholt und zur Dienststelle Bundesallee befördert. Hier werden die Personen abschließend als Asylbegehrende registriert und sie erhalten alle benötigten Unterlagen, von der Kostenübernahme für Wohnheime bis hin zum Berlin Pass und dem Welcome-Ticket.

Bei dem sog. Code handelt es sich lediglich um eine anonymisierte personenbezogene „Namensgebung“. Diesem ist kein Termin für die Registrierung zugeordnet. Daher besteht auch keine Notwendigkeit, diesen Code online zugänglich zu machen.

4. Wie stellt das LAGeSo sicher, dass alle Personen, die in der Turmstraße ein Bändchen zur Vorsprache in der Bundesallee erhalten haben, auch einen Platz in einem Bus zur Bundesallee bekommen?

Zu 4.: Die Abholung der am jeweiligen Tag für die Vorsprache in der Dienststelle Bundesallee terminierten Personen aus den Unterkünften erfolgt organisiert und planmäßig in Zusammenarbeit mit den Betreiberinnen

und Betreibern der Einrichtungen. Entsprechend der Anzahl der an einem Tag in der Bundesallee zu registrierenden Personen werden die hierfür notwendigen Busse insbesondere von den Berliner Verkehrsbetrieben (BVG) bereitgestellt.

5. Können Asylsuchende mit Wartebändchen für die Bundesallee auch selbstständig zur neuen Asylaufnahmestelle kommen, insofern sie am Vorsprachetermin erscheinen oder müssen sie zwingend mit einem Bus ankommen, um vorsprechen zu können?

Zu 5.: Um eine bestmögliche Übersicht und Steuerung des Registrierungsprozesses zu gewährleisten, ist bislang ausschließlich ein organisierter Transfer von der Notunterkunft zu den Behördenstandorten Bundesallee bzw. Kruppstraße vorgesehen.

Berlin, den 06. November 2015

In Vertretung

Dirk Gerstle

---

Senatsverwaltung für  
Gesundheit und Soziales

(Eingang beim Abgeordnetenhaus am 10. Nov. 2015)



## المكتب الحكومي الاقليمي للشؤون الصحية والاجتماعية - برلين

أهلا وسهلا بكم في برلين:

- 1- سنقوم اليوم بتسجيل بياناتكم الشخصية.
- 2- بعد ذلك سنتقلون بالباصات الى أماكن السكن ، التي ستحصلون فيها على الرعاية اللازمة،مثل الطعام والشراب،...الخ،
- 3- ومن أجل متابعة تسجيل طلبات لجوئكم،سوف يتم نقلكم مرة أخرى، من قبل ادارة سكنكم وفق مواعيد محددة نعلمكم بها عبر ادارة سكنكم .
- 4- نلفت انتباهكم،الى أننا ،وفي كل الأحوال ، لن نستقبل أو نتعامل أو ننجز أي طلب لجوء، خارج اطار المواعيد ، التي سنبلغكم بها عبر ادارة سكنكم.
- 5- لن يتم تسجيل أي طلب لجوء بدون حصول صاحبه أولا، على رقم الانتظار و سوار معصم اليد المخصصين ، لذا يرجى عدم اضاءة أرقام التسجيل، أو إزالة السوار من معصمكم ، قبل اتمام العملية.
- 6- عند القيام بتسجيل طلبات لجوئكم،يجب عليكم احضار كافة أفراد العائلة.
- 7- أرقام و أساور الانتظار، المعطاة لكم ، تخص شخصكم فقط ،يمنع اعطائها للغير أو تداولها.
- 8- اذا كان لديكم المزيد من الأسئلة و الاستفسارات،يرجى مراجعة الموظفين العاملين في سكنكم.

اللجوء طلب لتقديم محددة آلية، تعليمات

متقدمي أما . حصراً الجديدة اللجوء طلبات للأشخاص، متقدمي مخصصة الخيمة هذه -1  
الأول تشرين /أكتوبر 15 قبل عليها حصلوا انتظار أرقام وفق اللجوء طلبات  
هناك -21 شتراسة تورم، لاغيزو - مجمع في - A - البناء أمام التواجد منهم فيرجى  
. أسرع بشكل لجوئكم طلبات اتمام سيتم

لأن ، التدافع وعدم بالصبر التحلي، اللجوء طلبات متقدمي جميع من نرجوا -2  
. اليوم جميعا ستشملكم - الاستكشاف - مقابلة

سكن أماكن الى بالباصات نقلكم سيتم ، اليوم بكم التعريف مقابلة بعد -3  
أجل من، أخرى مرة منها احضاركم سيعاد حيث، جدا قليلة ياماً فيها تمكثون، مؤقتة  
في بها ستبلغون محددة مواعيد وفق، لجوئكم طلبات تسجيل عملية استكمال  
المؤقت سكنكم أماكن

وهذا لاغيزو- - في لنا تابعة، أخرى مباني في ستتم لجوئكم طلبات تسجيل -4  
من لاغيزو- - باصات بركوب زامكم الت حال في الا، اطلاقاً لكم متاح غير التسجيل  
هذه يراعي لا لجوء طلب أي يقبل لن وعليه، المراكز هذه الى المؤقت سكنكم مواقع  
التعليمات .

5- العائلة أفراد جميع احضار، اليوم عليكم يجب .

1. Dieses Zelt ist für alle Personen mit neuem Asylantrag. Personen mit Wartemarken vor dem 15. Oktober kommen bitte vor Haus A: Ihre Akte kann dort schneller bearbeitet werden

2. Alle Personen werden heute erfasst. Bitte haben Sie Geduld und drängeln Sie nicht.

3. Nach der Erfassung werden sie mit Bussen in Notunterkünfte gefahren. Von dort werden Sie innerhalb weniger Tagen für die weitere Registrierung abgeholt. Ihren genauen Termin werden Sie in den Notunterkünften erfahren.

4. Die Registrierung findet in einem weiteren LAGeSo Gebäude statt. Die Registrierung kann nur durchgeführt werden, wenn Sie mit LAGeSo-Bussen aus den Notunterkünften gefahren werden. Sie werden abgewiesen wenn Sie nicht mit LAGeSo-Bussen erscheinen.

5. Alle Familienmitglieder müssen heute anwesend sein.

Mirë se vini në Berlin

1. Sot jane shkruar te dhenat e juaja personale.
2. .Ju do të dërgoheni me Autobus në një Vendstrehim. .Ju do të merrni atje edhe për të ngrën dhe gjëra sanitare.
3. Për të u regjistruar do të ju marrin ne nga Vendstrehimi.Terminin do ta kuptoni aty ne vendstrehim.
4. Para Terminit te caktuar në asnjë rast nuk do të ketë përpunim të lëndës.
5. Pa numrin e pritjes dhe shiritave në dorë nuk do të ketë regjistrim. Ju lutemi të mos i largoni në asnjë mënyrë shiritat nga dora.
6. Për regjistrim duhet të jenë prezent të gjithë antarët e familjes.
7. Numri i pritjes dhe shiritat jane te personalizuarë dhe të patransferueshëm.
8. Nëse keni pyetje ju lutemi bisedoni me stafin në vendstrehimin tuaj.

Herzlich Willkommen in Berlin!

1. Heute wurden Ihre persönlichen Daten aufgeschrieben.
2. Sie werden mit einem Bus in eine Unterkunft gebracht. Sie erhalten dort auch eine Verpflegung.
3. Zur Registrierung werden Sie von Ihrer Unterkunft abgeholt. Den Termin erfahren Sie in der Unterkunft.
4. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
5. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt keine Registrierung. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
6. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
7. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
8. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal in Ihrer Unterkunft.



Informata për persona me numra të pritjes-termine

1. Kërkesa juaj parashikohet të shqyrtohet më \_\_\_\_\_ 2015.
2. Ju lutemi paraqituni në terminin e përmendur në Turmstrasse 21. Lajmërohuni tek stafi i sigurisë të shtëpia J.
3. Para Terminit të caktuar në asnjë rast nuk do të ketë përpunim të lëndës.
4. Pa numrin e pritjes dhe shiritave në dorë nuk do të ketë regjistrim. Ju lutem të mos i hjekni në asnjë mënyrë shiritat nga dora.
5. Për regjistrim duhet të jenë prezent të gjithë antarët e familjes.
6. Numri i pritjes dhe shiritat janë të personalizuarë dhe të patransferueshëm.
7. Nëse keni pyetje ju lutemi bisedoni me stafin në vendstrehimin tuaj.

Information für Personen mit Wartenummer - Termin

1. Ihr Antrag wird voraussichtlich am \_\_\_\_\_ 2015 bearbeitet.
2. Bitte begeben Sie sich an dem genannten Termin zur Turmstraße 21. Melden Sie sich beim Sicherheitspersonal vor Haus J.
3. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
4. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt kein Aufruf. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
5. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
6. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
7. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal vor Ort.

1. Kjo tendë është për të gjithë personat me kërkesë të re për azil. Personat me numra pritje para datës së 15 tetorit ju lutemi ejani para shtëpisë A: Aty mund të përpunohet më shpejt dosja juaj.
2. Të gjithë personat do të trajtohen sot. Ju lutemi të keni durim dhe mos u shtyeni.
3. Pas trajtimit ju do të dërgoheni me autobusë në strehimet emergjente. Nga aty ,brenda pak ditësh do ju marrim ne për regjistrimet e mëtejme. Terminin e saktë do ta mësoni në strehimet emergjente.
4. Regjistrimi do të bëhet në një tjetër ndërtesë të LAGeSO-së. Regjistrimi do të kryhet vetëm atëherë kur ne do ju dërgojmë aty nga strehimet emergjente me autobusë të Lageso-së. Ju do refuzoheni nëse nuk do të paraqiteni me autobusë të LAGeSo-së.
5. Të gjithë antarët e familjes duhet të jenë sot present.

1. Dieses Zelt ist für alle Personen mit neuem Asylantrag. Personen mit Wartemarken vor dem 15. Oktober kommen bitte vor Haus A: Ihre Akte kann dort schneller bearbeitet werden
2. Alle Personen werden heute erfasst. Bitte haben Sie Geduld und drängeln Sie nicht.
3. Nach der Erfassung werden sie mit Bussen in Notunterkünfte gefahren. Von dort werden Sie innerhalb weniger Tagen für die weitere Registrierung abgeholt. Ihren genauen Termin werden Sie in den Notunterkünften erfahren.
4. Die Registrierung findet in einem weiteren LAGeSo Gebäude statt. Die Registrierung kann nur durchgeführt werden, wenn Sie mit LAGeSo-Bussen aus den Notunterkünften gefahren werden. Sie werden abgewiesen wenn Sie nicht mit LAGeSo-Bussen erscheinen.
5. Alle Familienmitglieder müssen heute anwesend sein.

1. This tent is for all people who have not yet been registered. Persons who have received a waiting number before October 15 should go to Haus A, where their chase will be finalized faster
2. Everybody's personal information will be taken today. Please be patient and do not push.
3. After taking your personal information, we will bring you to your accommodation by bus. From there you will be picked up to be taken to registration within few days. You will learn about your appointment at your accommodation.
4. Registration takes place in another LAGeSo building. Registration is only possible when being taken from your accommodation by a LAGeSo bus. All individuals will be denied entry if they do not arrive by LAGeSo bus.
5. All family members have to be present today.



## Farsi - Dari

به برلین خوش آمدید !

- 1- امروز مشخصات شما درج میشوند .
- 2- شما به وسیله اتوبوس به یک محل بودوباش منتقل میشویدو در آنجا از شما پذیرائی میشود .
- 3- برای ثبت نام ما شما را از محل بودوباش تان به محل دیگر منتقل مینماییم .  
زمان انتقال در محل اقامت به شما ابلاغ میشود .
- 4- قبل از زمان اختصاص داده شده هیچ کاری انجام نه خواهد شد .
- 5- بدون شماره انتظار و دستبند داده شده هیچ اسمی به ثبت نخواهد رسید .  
ما خواهشمندیم در هیچ صورت دستبند را از دست خود دور نکنید .
- 6- در زمان ثبت همه اعضای خانواده شما باید حضور داشته باشند .
- 7- شماره انتظار و دستبند شما کاملاً شخصی است ان را به شخص دیگری واگذارنمائید .
- 8- اگر سوالی داشته باشید میتوانید لطفاً به کارمندان محل بود وباش خود مراجعه نمائید .

Herzlich Willkommen in Berlin!

1. Heute wurden Ihre persönlichen Daten aufgeschrieben.
2. Sie werden mit einem Bus in eine Unterkunft gebracht. Sie erhalten dort auch eine Verpflegung.
3. Zur Registrierung werden Sie von Ihrer Unterkunft abgeholt. Den Termin erfahren Sie in der Unterkunft.
4. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
5. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt keine Registrierung. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
6. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
7. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
8. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal in Ihrer Unterkunft.

Добро пожаловать в Берлин!

1. Сегодня были записаны Ваши персональные данные.
2. Вас отвезут на место ночлега (приют) на автобусе. Вас обеспечат там питанием.
3. Для регистрации Вас заберут с места ночлега. Время Вы узнаете на месте в приюте.
4. До времени приема досрочная регистрация не производится.
5. Без номера ожидания и браслета на запястье руки регистрация не производится. Пожалуйста не срывать браслет с запястья руки.
6. При регистрации требуется присутствие всех членов семьи.
7. Номера ожидания и браслеты персонифицированы и не подлежат дальнейшей передаче.
8. При наличии вопросов, обращайтесь пожалуйста к персоналу на месте Вашего ночлега.

Herzlich Willkommen in Berlin!

1. Heute wurden Ihre persönlichen Daten aufgeschrieben.
2. Sie werden mit einem Bus in eine Unterkunft gebracht. Sie erhalten dort auch eine Verpflegung.
3. Zur Registrierung werden Sie von Ihrer Unterkunft abgeholt. Den Termin erfahren Sie in der Unterkunft.
4. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
5. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt keine Registrierung. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
6. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
7. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
8. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal in Ihrer Unterkunft.

Информация для лиц с номером ожидания на прием

1. Ваше заявление будет приблизительно обработано \_\_\_\_\_ 2015
2. Пожалуйста, придите в указанное время приёма на Турмштрассе 21. Обратиться к охране перед зданием J.
3. Перед указанным временем приема досрочная обработка документов не производится.
4. Без номера ожидания и браслета на запястье руки вызова не происходит. Не срывать пожалуйста браслет с запястья руки.
5. На регистрации должны присутствовать все члены семьи
6. Номера ожидания и браслеты персонафицированы и не подлежат дальнейшей передаче.
7. При возникновении вопросов, обращайтесь пожалуйста к персоналу на месте.

Information für Personen mit Wartenummer - Termin

1. Ihr Antrag wird voraussichtlich am \_\_\_\_\_ 2015 bearbeitet.
2. Bitte begeben Sie sich an dem genannten Termin zur Turmstraße 21. Melden Sie sich beim Sicherheitspersonal vor Haus J.
3. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
4. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt kein Aufruf. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
5. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
6. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
7. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal vor Ort.



1. Эта палатка для лиц с новым заявлением на предоставление убежища. Лица с номерами ожидания до 15 октября, подойти к зданию А: Ваши акты будут там быстрее обработаны.
  2. Все лица будут сегодня зарегистрированы. Пожалуйста наберитесь терпения и не толкайтесь.
  3. После регистрации Вас увезут на автобусе в убежище/ место для ночлега. На протяжении нескольких дней Вас заберут из убежища / места ночлега для регистрации. Ваше время приёма Вы узнаете в убежище / на месте ночлега.
  4. Регистрация происходит в другом здании LaGeSo. Регистрация может быть произведена только в том случае, если Вы приедете на автобусе LaGeSo из убежища / места ночлега. Вас не примут, если Вы не явитесь на автобусе от LaGeSo.
  5. Все члены семьи должны сегодня присутствовать.
- 
1. Dieses Zelt ist für alle Personen mit neuem Asylantrag. Personen mit Wartemarken vor dem 15. Oktober kommen bitte vor Haus A: Ihre Akte kann dort schneller bearbeitet werden
  2. Alle Personen werden heute erfasst. Bitte haben Sie Geduld und drängeln Sie nicht.
  3. Nach der Erfassung werden sie mit Bussen in Notunterkünfte gefahren. Von dort werden Sie innerhalb weniger Tagen für die weitere Registrierung abgeholt. Ihren genauen Termin werden Sie in den Notunterkünften erfahren.
  4. Die Registrierung findet in einem weiteren LAGeSo Gebäude statt. Die Registrierung kann nur durchgeführt werden, wenn Sie mit LAGeSo-Bussen aus den Notunterkünften gefahren werden. Sie werden abgewiesen wenn Sie nicht mit LAGeSo-Bussen erscheinen.
  5. Alle Familienmitglieder müssen heute anwesend sein.



1. Ovaj sator namenjen je za sve osobe sa novim zahtevom za azil. Trazioci azila sa brojevima za cekanje pre 15. Oktobra trebaju doci pred zgradu A da bi vasa akta bila brze obradena.
2. Sve osobe ce danas biti prozване. Molimo za strpljenje.
3. Nakon toga cete biti prevezeni sa autobusima u privremene smestaje. Nakon nekoliko dana dolazimo po vas njih za registraciju. Tacan termin za to saznacete u smestaju.
4. Registracija ce biti u jednoj od zgrada LAGeSo i moze biti izvrsena samo ako trazioc azila tog dana dode iskljucivo autobusom LAGeSo.
5. Danas svi clanovi porodice moraju biti prisutni.

1. Dieses Zelt ist für alle Personen mit neuem Asylantrag. Personen mit Wartemarken vor dem 15. Oktober kommen bitte vor Haus A: Ihre Akte kann dort schneller bearbeitet werden
2. Alle Personen werden heute erfasst. Bitte haben Sie Geduld und drängeln Sie nicht.
3. Nach der Erfassung werden sie mit Bussen in Notunterkünfte gefahren. Von dort werden Sie innerhalb weniger Tagen für die weitere Registrierung abgeholt. Ihren genauen Termin werden Sie in den Notunterkünften erfahren.
4. Die Registrierung findet in einem weiteren LAGeSo Gebäude statt. Die Registrierung kann nur durchgeführt werden, wenn Sie mit LAGeSo-Bussen aus den Notunterkünften gefahren werden. Sie werden abgewiesen wenn Sie nicht mit LAGeSo-Bussen erscheinen.
5. Alle Familienmitglieder müssen heute anwesend sein.

## Herzlich Willkommen in Berlin!

1. Heute wurden Ihre persönlichen Daten aufgeschrieben.
2. Sie werden mit einem Bus in eine Unterkunft gebracht. Sie erhalten dort auch eine Verpflegung.
3. Zur Registrierung werden Sie von Ihrer Unterkunft abgeholt. Den Termin erfahren Sie in der Unterkunft.
4. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
5. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt keine Registrierung. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
6. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
7. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
8. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal in Ihrer Unterkunft.

مہنگے ہوئے ہوئے ہیں:-  
15 اکتوبر کو

- ① آج آپ کی اہم ترین معلومات کا انراج کریں گے۔
- ② آپ کو بس کی مدد سے ہوسٹل یا جائے گا جہاں پر آپ کو روٹی پانی وغیرہ مہیا کی جائے گا۔
- ③ اپنی رجسٹریشن کیلئے ہم خود آپ کو ہوسٹل سے لینے آئیں گے۔ نام اور ڈیٹ کی معلومات آپ کو ہوسٹل کے سٹاف سے ملے گی۔
- ④ صغیر تاریخ سے پہلے کسی بھی صورت میں آپ کے کاغذات تیار نہیں ہو سکتے۔
- ⑤ براہ مہربانی اپنی باری کا انتظار کریں۔ شکریہ
- ⑥ بغیر ڈاکٹرن غنبر اور ہاتھ پیر بندھے ہوئے ہینڈ کے بغیر آپ کی رجسٹریشن کسی بھی صورت میں نہیں ہوگی۔ براہ مہربانی ہاتھ پیر بندھے ہوئے ہینڈ کو کسی بھی صورت میں اتاریں۔ شکریہ
- ⑦ رجسٹریشن کے وقت براہ مہربانی اپنی تمام فیملی کے ارکان کے ساتھ ٹھہرنے لائیں۔
- ⑧ اپنا ٹاکسن غنبر اور ہاتھ پیر بندھے ہوئے ہینڈ کو کسی ڈاکٹر کے ہاتھ کو صرف دیں۔ شکریہ!
- ⑨ کسی بھی سوال کی صورت میں براہ مہربانی ہوسٹل کے سٹاف سے رابطہ کریں۔ شکریہ!

## Information für Personen mit Wartenummer – Termin

1. Ihr Antrag wird voraussichtlich am \_\_\_\_\_ 2015 bearbeitet.
2. Bitte begeben Sie sich an dem genannten Termin zur Turmstraße 21. Melden Sie sich beim Sicherheitspersonal vor Haus J.
3. Vor dem zugewiesenen Termin erfolgt auf keinen Fall eine Bearbeitung.
4. Ohne Wartenummer und Bändchen am Handgelenk erfolgt kein Aufruf. Bändchen bitte auf keinen Fall vom Handgelenk entfernen.
5. Bei der Registrierung müssen alle Familienmitglieder anwesend sein.
6. Wartenummer und Bändchen sind personalisiert und dürfen nicht weitergegeben werden.
7. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an das Personal vor Ort.

معلومات :- ان افراد کیلئے جن کے پاس ٹوکن نمبر اور حاضر کی تاریخ موجود ہے :-

- ① آپ کے کاغذات پمپروٹیل وقت تیار ہو رہے ہیں۔ تیار کاغذات 15:00/16:00 کو پیش کیے جائیں گے۔
- ② تیار کاغذات کو دے جانے والی تاریخ پر ہر گز مہربانی ٹیمسٹر سے Turmstr. 21 میں Haus J کے سامنے کھڑے سکیورٹی گارڈ کو دینا ٹوکن دکھائیں۔ شکریہ۔
- ③ مقررہ تاریخ سے پہلے کسی بھی صورت میں آپکو کاغذات نہیں مل سکتے۔
- ④ بغیر ٹوکن نمبر اور باقاعدہ ٹوکن ہوئے بیٹھنے سے پہلے ہی صورت میں آپکی رجسٹریشن نہیں ہوگی۔ ہر گز مہربانی باقاعدہ بندھے ہوئے بیٹھنے کو کسی صورت صحت متراہیں۔
- ⑤ رجسٹریشن کے وقت ہر گز مہربانی اپنی فیملی کے ارکان کے ساتھ ٹیسٹریٹ لائیں۔
- ⑥ اپنا ٹوکن نمبر اور باقاعدہ بزز بندھے ہوئے بیٹھنے کو کسی بھی صورت کسی دوسرے ضرور کو دیت نہ دیں۔ یہ ایک قانونی جرم ہے۔
- ⑦ سوالات کی صورت میں ہم آپ سے گزارش کرتے ہیں کہ ہر گز مہربانی ہمارے متعلقہ عملے سے رجوع کریں۔

شکریہ



## نوٹ:-

- ① یہ خیمہ صرف ان لوگوں کیلئے جو نئی رجسٹریشن کیلئے تشریف لائے ہیں۔ وہ خواتین و حضرات جن کا لوگن نمبر 15 اکتوبر 2015 سے پہلے ہو چکا ہے ان خواتین و حضرات سے گزارش ہے کہ وہ برائے مہربانی Haus A میں تشریف لائیں شکر یہ Haus A کے سامنے آپلے کاغذات جلد صلح ہو جائیں گے۔
- ② تمام خواتین و حضرات سے گزارش ہے کہ وہ اپنی باری کا اشتہار کریں اور لائن کو مرتب لوڑیں یہ قانون کی خلاف ورزی ہے۔ آج سب کے کاغذات بن جائیں گے۔
- ③ رجسٹریشن کروانے کے بعد آپکو بسوں کی مدد سے کیچوں میں لے جایا جائے گا۔ دعا ہے آپ آنے والے چند دنوں میں باقی کی رجسٹریشن پراسس کیلئے بسوں کی مدد سے لے جایا جائے گا۔
- تفصیلی معلومات کیلئے برائے مہربانی کیچپ کے عملے سے رجوع کریں شکر یہ۔
- ④ آپکی رجسٹریشن LAGeSo (سوسیال) کی دوسری بلڈنگ میں ہوگی۔ وہاں پہر جانے کیلئے آپکو کیچپ سے بسوں کی مدد سوسیال کی دوسری بلڈنگ میں لے جایا جائے گا۔
- نوٹ:- ہم صرف ان خواتین و حضرات کی رجسٹریشن کرتے ہیں جو بسوں کی مدد سے کیچپ سے سوسیال لائے گئے ہیں۔ وہ افراد جو بغیر بس کے تشریف لائے ہیں ان کی رجسٹریشن کسی جھ صورت میں نہیں ہوگی۔
- ⑤ نوٹ:- تفصیلی کے تمام افراد کو ہر صورت حاضر ہونا ہوگا۔ شکر یہ!

1. Dieses Zelt ist für alle Personen mit neuem Asylantrag. Personen mit Wartemarken vor dem 15. Oktober kommen bitte vor Haus A: Ihre Akte kann dort schneller bearbeitet werden

2. Alle Personen werden heute erfasst. Bitte haben Sie Geduld und drängeln Sie nicht.

3. Nach der Erfassung werden sie mit Bussen in Notunterkünfte gefahren. Von dort werden Sie innerhalb weniger Tagen für die weitere Registrierung abgeholt. Ihren genauen Termin werden Sie in den Notunterkünften erfahren.

4. Die Registrierung findet in einem weiteren LAGeSo Gebäude statt. Die Registrierung kann nur durchgeführt werden, wenn Sie mit LAGeSo-Bussen aus den Notunterkünften gefahren werden. Sie werden abgewiesen wenn Sie nicht mit LAGeSo-Bussen erscheinen.

5. Alle Familienmitglieder müssen heute anwesend sein.